



Fan coil room thermostat 风机盘管房间温控器 Fan coil oda termostadı RDF510..., RDF530...

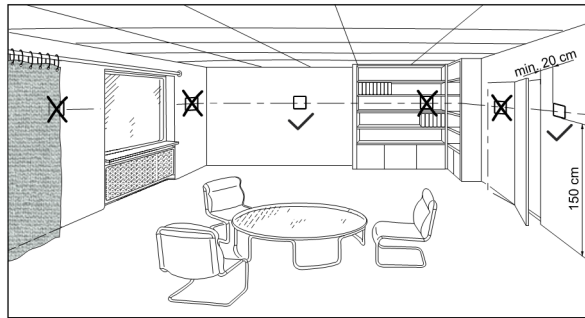


Installation live demo
安装视频
Kurulum canlı demosu

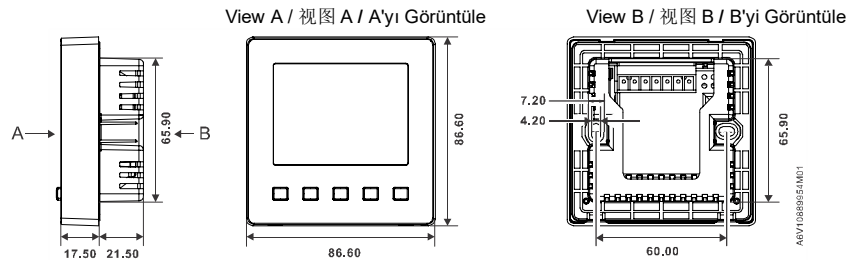


Datasheet
技术参数表
Veri Sayfası

Mounting location of thermostat / 温控器安装位置 / Termostatın montaj yeri



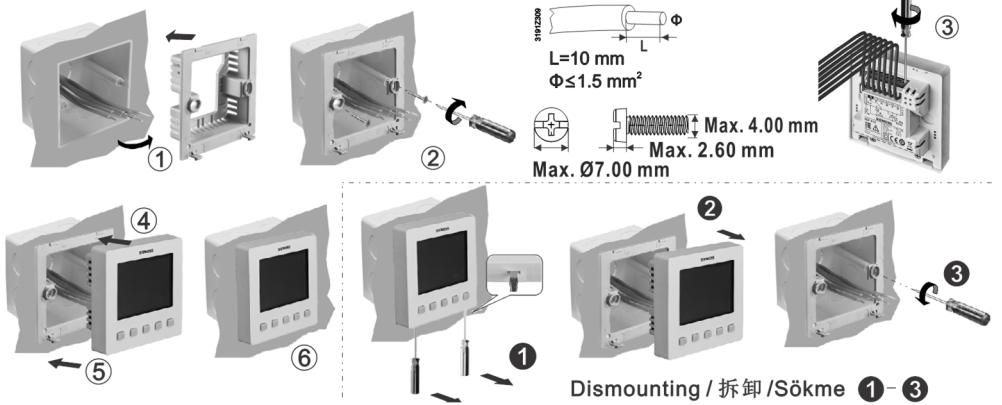
Dimensions (mm) / 尺寸 (毫米) / Boyutlar (mm)



Above are the dimensions for the thermostat and its mounting plate.
以上尺寸包括温控器和安装板。
Yukarıda termostat ve montaj plakasının boyutları verilmiştir.

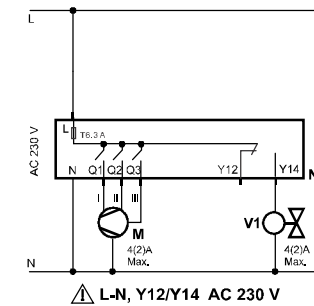
Mounting and dismantling / 安装和拆卸 / Montaj ve sökme

Mounting / 安装 / Montaj ①-⑥



Wiring diagrams / 接线图 / Kablolama diyagramları

RDF510...



L, N

AC 230 V power supply, mains and neutral
SPST relay outputs for fan speed low (Q1), medium (Q2), high (Q3)

Q1, Q2, Q3

N1 RDF510...

N2 RDF530...

M 3-speed fan motor

V1, V2 Valves

SPST relay output, normally open

Y1, Y2 SPDT relay output, normally closed

Y12 SPDT relay output, normally open

Y14 SPDT relay output, normally open

Internal fuse (6.3 A), replaceable

Connect only one fan at a time to output Q on the thermostat

Do not connect Y12 to either L or N, or use Y12 as AC 230 V power supply

请勿将 Y12 接到电源的零线或火线上, Y12 不能用作 AC 230 V 电源

Do not connect Y12 to either L or N, or use Y12 as AC 230 V power supply

请勿将 Y12 接到电源的零线或火线上, Y12 不能用作 AC 230 V 电源

Do not connect Y12 to either L or N, or use Y12 as AC 230 V power supply

请勿将 Y12 接到电源的零线或火线上, Y12 不能用作 AC 230 V 电源

Do not connect Y12 to either L or N, or use Y12 as AC 230 V power supply

请勿将 Y12 接到电源的零线或火线上, Y12 不能用作 AC 230 V 电源

Do not connect Y12 to either L or N, or use Y12 as AC 230 V power supply

请勿将 Y12 接到电源的零线或火线上, Y12 不能用作 AC 230 V 电源

Do not connect Y12 to either L or N, or use Y12 as AC 230 V power supply

请勿将 Y12 接到电源的零线或火线上, Y12 不能用作 AC 230 V 电源

Do not connect Y12 to either L or N, or use Y12 as AC 230 V power supply

请勿将 Y12 接到电源的零线或火线上, Y12 不能用作 AC 230 V 电源

工作电压为 AC 230 V

继电器输出: 风速低 (Q1), 中 (Q2), 高 (Q3)

RDF510...

RDF530...

三速风机

阀门

单刀单掷继电器, 常开

单刀双掷继电器, 常关

单刀双掷继电器, 常开

内部保险丝 (6.3 A), 可替换

温控器的输出端子 Q 只允许连接一个风机

请勿将 Y12 接到电源的零线或火线上, Y12 不能用作 AC 230 V 电源

请勿将 Y12 接到电源的零线或火线上, Y12 不能用作 AC 230 V 电源

请勿将 Y12 接到电源的零线或火线上, Y12 不能用作 AC 230 V 电源

请勿将 Y12 接到电源的零线或火线上, Y12 不能用作 AC 230 V 电源

请勿将 Y12 接到电源的零线或火线上, Y12 不能用作 AC 230 V 电源

请勿将 Y12 接到电源的零线或火线上, Y12 不能用作 AC 230 V 电源

请勿将 Y12 接到电源的零线或火线上, Y12 不能用作 AC 230 V 电源

请勿将 Y12 接到电源的零线或火线上, Y12 不能用作 AC 230 V 电源

请勿将 Y12 接到电源的零线或火线上, Y12 不能用作 AC 230 V 电源

请勿将 Y12 接到电源的零线或火线上, Y12 不能用作 AC 230 V 电源

请勿将 Y12 接到电源的零线或火线上, Y12 不能用作 AC 230 V 电源

请勿将 Y12 接到电源的零线或火线上, Y12 不能用作 AC 230 V 电源

请勿将 Y12 接到电源的零线或火线上, Y12 不能用作 AC 230 V 电源

请勿将 Y12 接到电源的零线或火线上, Y12 不能用作 AC 230 V 电源

请勿将 Y12 接到电源的零线或火线上, Y12 不能用作 AC 230 V 电源

请勿将 Y12 接到电源的零线或火线上, Y12 不能用作 AC 230 V 电源

请勿将 Y12 接到电源的零线或火线上, Y12 不能用作 AC 230 V 电源

请勿将 Y12 接到电源的零线或火线上, Y12 不能用作 AC 230 V 电源

请勿将 Y12 接到电源的零线或火线上, Y12 不能用作 AC 230 V 电源

AC 230 V güç kaynağı, şebeke ve nötr

继电器输出: 风速低 (Q1), 中 (Q2), 高 (Q3)

RDF510...

RDF530...

3 hızlı fan motoru

Vanalar

SPST röle çıkışı, normalde açık

SPDT röle çıkışı, normalde kapalı

SPDT röle çıkışı, normalde açık

内部保险丝 (6.3 A), 可替换

温控器的输出端子 Q 只允许连接一个风机

请勿将 Y12 接到电源的零线或火线上, Y12 不能用作 AC 230 V 电源

请勿将 Y12 接到电源的零线或火线上, Y12 不能用作 AC 230 V 电源

请勿将 Y12 接到电源的零线或火线上, Y12 不能用作 AC 230 V 电源

请勿将 Y12 接到电源的零线或火线上, Y12 不能用作 AC 230 V 电源

请勿将 Y12 接到电源的零线或火线上, Y12 不能用作 AC 230 V 电源

请勿将 Y12 接到电源的零线或火线上, Y12 不能用作 AC 230 V 电源

请勿将 Y12 接到电源的零线或火线上, Y12 不能用作 AC 230 V 电源

请勿将 Y12 接到电源的零线或火线上, Y12 不能用作 AC 230 V 电源

请勿将 Y12 接到电源的零线或火线上, Y12 不能用作 AC 230 V 电源

请勿将 Y12 接到电源的零线或火线上, Y12 不能用作 AC 230 V 电源

请勿将 Y12 接到电源的零线或火线上, Y12 不能用作 AC 230 V 电源

请勿将 Y12 接到电源的零线或火线上, Y12 不能用作 AC 230 V 电源

请勿将 Y12 接到电源的零线或火线上, Y12 不能用作 AC 230 V 电源

请勿将 Y12 接到电源的零线或火线上, Y12 不能用作 AC 230 V 电源

请勿将 Y12 接到电源的零线或火线上, Y12 不能用作 AC 230 V 电源

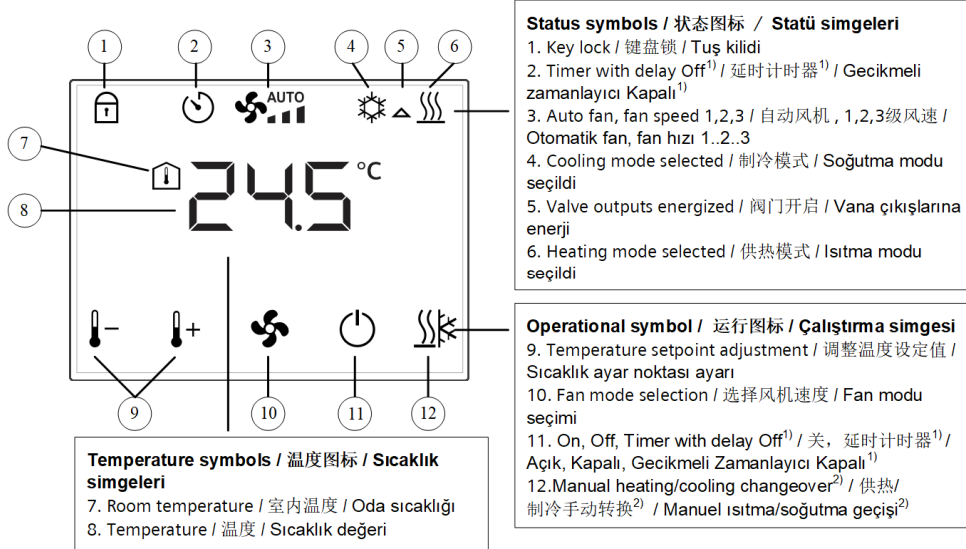
请勿将 Y12 接到电源的零线或火线上, Y12 不能用作 AC 230 V 电源

请勿将 Y12 接到电源的零线或火线上, Y12 不能用作 AC 230 V 电源

请勿将 Y12 接到电源的零线或火线上, Y12 不能用作 AC 230 V 电源

请勿将 Y12 接到电源的零线或火线上, Y12 不能用作 AC 230 V 电源

Overview / 概览 / Genel Bakış



1) Timer with delay Off / 延时计时器 / Gecikmeli zamanlayıcı Kapalı

If P28=0 (factory setting), press for more than 3 seconds to set the on-time duration each time. If P28=1, 2, 3 up to 23 hours, preset with a fixed on-time, countdown begins once the thermostat is ON (refer to Parameter list below).

当 P28=0 (出厂设置) 时, 按下 3 秒钟可对运行时间进行设置。或通过设置参数 P28 (1 到 23 小时) 预设固定运行时间。温控器开启后, 倒计时开始 (请参考“参数列表”)。P28=0 (fabrika ayarı) ise Açık kalma süresini her seferinde ayarlamak için düğmesine 3 saniyeden uzun süre basın. 23 saate kadar P28=1, 2, 3 ve sabit bir açık kalma süresi ile önceden ayarlanmışsa termostat AÇIK olduğunda geri sayım başlar (aşağıdaki Parametre listesine bakın).

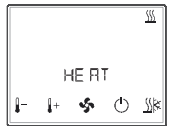


2) Manual heating/cooling changeover / 供热/制冷手动转换 / Manuel ısıtma/soğutma geçişi

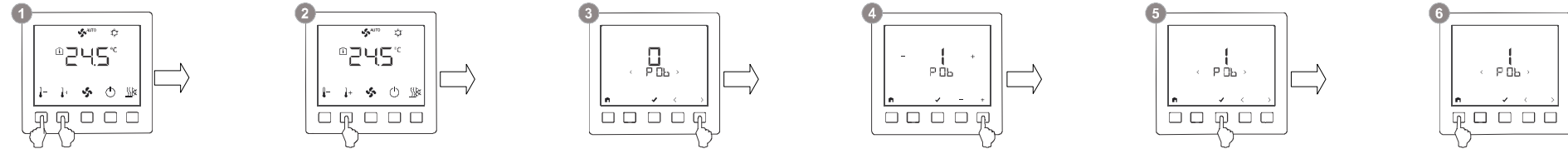
With manual changeover (P01=2), symbols / indicate the current control sequence selected. i.e. heating or cooling mode.

在供热/制冷手动转换状态下 (P01=2), 图标 / 表示当前选择的控制序列, 即供热或制冷。

manuel geçiş ile (P01=2) / simgeleri seçilen mevcut kontrol sırasını, başka bir deyişle yani ısıtma veya soğutma modunu gösterir.



Changing control parameters / 更改参数 / Kontrol parametrelerinin değiştirilmesi



1. Press + and - simultaneously for 3 seconds.
同时按下 + 和 - 3 秒钟。
+ ve - tuşlarına aynı anda 3 saniye basın.
2. Within 2 seconds, press + for 3 seconds to go to the parameter access mode.
在 2 秒内按下 + 3 秒钟进入参数模式。
Parametre erişim moduna gitmek için 2 saniye içinde + tuşuna 3 saniye basın.
3. Press < or > to select the desired parameter.
按下 < 或 > 选择参数。
İstenen parametreyi seçmek için < veya > tuşuna basın.
4. Press ✓ to edit the parameter, then use + and - to change its value.
按下 ✓ 确认所选参数, 通过 + 和 - 改变参数值。
Parametreyi düzenlemek için ✓ basın, ardından değerini değiştirmek için + ve - tuşlarını kullanın.
5. Press ✓ to confirm the change, then continue to select/edit other parameters/values.
按下 ✓ 确认所做更改, 然后继续对其他参数/参数值进行选择/更改。
Değişikliği doğrulamak için ✓ simgesine dokun, ardından diğer parametreleri/değerleri seçmek/düzenlemek üzere devam edin.
6. Press ⏏ to exit parameter access mode.
更改完毕选择 ⏏ 退出参数模式。
Parametre erişim modundan çıkmak için ⏏ düğmesine basın.

Parameter list / 参数列表 / Parametre listesi

Parameter 参数 Parametre	Description 参数说明 Tanım	Factory setting 出厂设置 Fabrika ayarı	Setting range 设定范围 Ayar aralığı	Adj. 更改记录 Ayar
P01	Control sequence / 控制序列 / Kontrol sırası	RDF510... = 2 RDF530... = 4	0:= Heating only / 单热 / Sadece ısıtma 1:= Cooling only / 单冷 / Sadece soğutma 2:= H/C changeover manual / 手动供热/制冷 / Manuel Isıtma/Soğutma geçişi 4:= Heating and cooling / 供热和制冷 / Isıtma ve soğutma ⚠ RDF510....: 0, 1, 2; RDF530....: 2, 4	
P05	Sensor calibration / 传感器校验 / Sensör kalibrasyonu	0 K	-5...+5 K	
P06	Standard temperature display / 标准温度显示 / Standart sıcaklık göstergesi	0	0:= Room temperature / 室内温度 / Oda sıcaklığı 1:= Setpoint / 设定值 / Ayar noktası	
P09	Minimum setpoint in Comfort mode / 舒适模式下最小设定值 / Konfor modunda minimum ayar noktası	5 °C	5...40 °C	
P10	Maximum setpoint in Comfort mode / 舒适模式下最大设定值 / Konfor modunda maksimum ayar noktası	35 °C	5...40 °C	
P14	Keylock function / 按键锁定功能 / Tuş kilidi işlevi	0	0:= No lock / 无按键锁定 / Kilitli değil 1:= Full lock / 全锁 / Tam kilitli 2:= Partial lock / 局部锁定 / Kısmen kilitli	
P15	Fan control deadzone in Comfort mode 舒适模式下无制冷/加热需求区的风机控制 Konfor modunda fan kontrolü ölü bölgesi	1	0:= Fan off / 风机关闭 / Fan kapalı 1:= Fan speed 1 in heating or cooling mode / 供热或制冷模式下风机以一级速度运行 / Isıtma veya soğutma modunda fan hızı 1	
P27	Operating mode settings upon power down 断电后运行模式设置 Güç kapatıldığında çalışma modu ayarları	0	0:= Return to previous operating mode or user settings / 返回前一运行模式或用户设置 / Önceki çalışma moduna veya kullanıcı ayarlarına döner 1:= Protection mode / 保护模式 / Koruma modu 2:= Comfort mode / 舒适模式 / Konfor modu	
P28	Timer with delay Off / 延时时器 / Gecikmeli zamanlayıcı Kapalı	0	0:= Users to set on-time duration / 用户设置运行时间 / Kullanıcıların zamanında süreyi aralaması için 1 to 23:= Preset with a fixed on-time in hours / 预设固定运行时间，以小时为单位 / Saat cinsinden sabit bir açık kalma süresi ile önceden ayarlanmış	
P30	Switching differential in heating mode / 供热模式下开关偏差 / Farklı ısıtma moduna geçiş	1 K	0.5...6 K	
P31	Switching differential in cooling mode / 制冷模式下开关偏差 / Farklı soğutma moduna geçiş	1 K	0.5...6 K	
P33	Deadzone in Comfort mode / 舒适模式下无制冷/加热需求区的风机控制 / Konfor modunda ölü bölge	2 K	0.5...5 K (RDF530)	
P59	Fan minimum on-time (dwelling time) / 风机最小开启时间(延时功能) / Fan minimum çalışma süresi (bekleme süresi)	2 minutes / 2 分钟 / 2 dakika	1...6 minutes / 1...6 分钟 / 1...6 dakika	
P65	Protection heating setpoint / 保护模式下的供热温度设定值 / Koruma ısıtma ayar noktası	8°C	OFF, 5°C...Wcool _{pro} ; Wcool _{pro} =40°C max.	
P66	Protection cooling setpoint / 保护模式下的制冷温度设定值 / Koruma soğutma ayar noktası	OFF / 关 / KAPALI	OFF, Wheat _{pro} ...40°C; Wheat _{pro} =5°C min.	
P71	Reload factory setting / 重载出厂设置 / Fabrika ayarını yeniden yükle	OFF / 关 / KAPALI	OFF:= Disable / 取消 / Devre dışı ON:= Reload start / 开始重载 / Yeniden yükleme başlangıcı “---” is displayed for 3 seconds during reload process 重载过程中，“---”在屏幕上显示3秒钟 Yeniden yükleme işlemi sırasında “---” 3 saniye görüntülenir	
P91	Fan symbol display and function controls - associated key button function is disabled 风机图标显示及功能控制 – 禁用对应的按键功能 Fan sembolü ekranı ve işlev kontrolleri - ilgili tuş düğmesi işlevi devre dışı bırakılır	RDF510 = 1 RDF530 = 1	0: disable display / 0: 显示禁用 / 0: ekranı devre dışı bırak 1: enable display / 1: 显示启用 / 1: ekranı etkinleştir	
P92	H/C changeover symbol display and function controls - associated key button function is disabled 供热/制冷转换图标显示及功能控制 – 禁用对应的按键功能 Isıtma/Soğutma geçişi sembolü ekranı ve işlev kontrolleri - ilgili tuş düğmesi işlevi devre dışı bırakılır	RDF510 = 1 RDF530 = 1	0: disable display / 0: 显示禁用 / 0: ekranı devre dışı bırak 1: enable display / 1: 显示启用 / 1: ekranı etkinleştir	

Please record all changes you make. / 请记录您所作出的更改。 / Lütfen yaptığınız tüm değişiklikleri kaydedin.

To download the latest documentations and applications, go to: / 如需下载最新文档及应用，请访问: / En son belgeleri ve uygulamaları indirmek için şu adrese gidin:

<http://www.siemens.com/bt/download>.

Issued by
Siemens Switzerland Ltd
Smart Infrastructure
Global Headquarters
Theilerstrasse 1a
CH-6300 Zug
Tel. +41 58 724 2424
www.siemens.com/buildingtechnologies

© Siemens Switzerland Ltd, 2017
Technical specifications and availability subject to change without notice.